



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/CONF.157/PC/L.17
30 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH and SPANISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Комитет полного состава
Женева, 19-30 апреля 1993 года

Записка секретариата

Перечень предложений, поступивших по принципу 17

В настоящем документе содержится перечень предложений, поступивших в Комитет полного состава в ходе первого чтения документа A/CONF.157/PC/82 на его восьмом заседании 29 апреля 1993 года.

Принцип 17:

Ответственность за осуществление и поощрение прав человека в первую очередь лежит на государствах. Контроль соблюдения международных стандартов со стороны межправительственных организаций следует осуществлять на объективной, беспристрастной и неизбирательной основе. Комиссии по правам человека, ее вспомогательным органам и договорным органам, а также специализированным учреждениям, таким, как МОТ и ЮНЕСКО, рекомендуется и далее укреплять свою надзорную деятельность.

Автор поправки	Поправка
0. Бангладеш	<p><u>В последнем предложении</u></p> <ol style="list-style-type: none">1. <u>Исключить</u> "таким, как МОТ и ЮНЕСКО"2. <u>Заменить</u> "надзорную деятельность" на "контрольную деятельность"
1. Куба	<p><u>В последней строке исключить слово "надзорную", а после слова "деятельность" добавить слова "в соответствии со своими целями и положениями".</u></p>
2. Нидерланды	<p><u>1. Заменить второе предложение следующим текстом:</u> "Государствам следует обеспечить существование эффективных национальных средств защиты от нарушений прав человека. На международном уровне следует укрепить основанные на договорах и Уставе процедуры защиты и поощрения прав человека, в том числе путем предоставления необходимых ресурсов для осуществления их программ работы".</p> <p><u>2. В последнем предложении после "МОТ" добавить ", ЮНИСЕФ".</u></p> <p><u>3. В конце пункта включить следующую формулировку: "... и разработать процедуры эффективного обмена информацией".</u></p>
4. Кипр	<p><u>1. В конце пункта добавить следующую формулировку:</u> "и продолжить изучение путей и средств осуществления своих решений и выводов".</p> <p><u>2. Добавить "ЮНИСЕФ" после "ЮНЕСКО".</u></p>

-
5. Мьянма Заменил последнее предложение следующим текстом:
"Комиссии по правам человека, ее вспомогательным органам и договорным органам, а также специализированным учреждениям, таким, как МОТ и ЮНЕСКО, рекомендуется и далее укреплять свою деятельность в области поощрения и защиты прав человека".
-
6. Иран
1. Во втором предложении после слова "следует" включить слово "проводить".
 2. Изменить концовку второго предложения следующим образом: "беспристрастной, неизбирательной и неполицитизированной основе и распространить его на все без исключения государства мира".
 3. В последнем предложении после слова "ЮНЕСКО" заменить нынешний текст следующим: "... необходимо рационализировать свою работу, с тем чтобы повысить свою эффективность и действенность и обеспечить устранение существующего дублирования в работе и множественность параллельных механизмов".
-
7. США
1. В первое предложение включить слова "защита, осуществление и поощрение"
 2. Изменить концовку следующего предложения следующим образом: "и далее укреплять и координировать свою...".
-
8. Индонезия
1. Во втором предложении:
 - a) после слов "межправительственных организаций" включить слова "и других международных механизмов"
 - b) заменить слово "следует" словом "должен"
 - c) между словами "беспристрастной" и "неизбирательной" включить слово "сбалансированной".
 2. В последнем предложении заменить слово "надзорную" словом "контрольную".
 3. Добавить в конце пункта следующие слова:
"а также свои консультативные услуги и деятельность по техническому сотрудничеству".

-
9. Новая Зеландия
1. Изменить формулировку второго предложения следующим образом:
"Международной организации следует поощрять и защищать права человека, в частности путем предоставления консультативных услуг и технического сотрудничества, и контролировать соблюдение таких стандартов на объективной, беспристрастной и неизбирательной основе".
 2. Изменить формулировку последнего предложения следующим образом:
"...и рекомендуется и далее укреплять свою деятельность в области защиты, поощрения и надзора за соблюдением прав человека".
-
11. Латвия
- После второго предложения добавить следующий текст:
"В интересах укрепления объективности, беспристрастности и неизбирательности контроля за соблюдением международных стандартов государств следует, если они утверждают о нарушениях прав человека другими государствами, одновременно представлять факты, на которых основываются подобные утверждения".
-
12. Пакистан
- В этот пункт необходимо включить положения пункта 15 оперативной части документа PC/59, гласящие:
"Подчеркнуть необходимость принятия эффективных международных мер в целях гарантирования стандартов по правам человека и эффективной юридической защиты народов, находящихся под иностранной оккупацией и контроля за их обеспечением".
-
14. Сьерра-Леоне
- В конце первого предложения добавить следующее: "и гуманитарных усилиях всех людей".
-
14. Соединенное Королевство
- Добавить следующую формулировку в конце последнего предложения:
"и тесно сотрудничать с соответствующими международными неправительственными организациями, в частности в деле установления и применения соответствующих этических принципов".
-

Пакистан
Изменить формулировку заключительного предложения следующим образом:
"Комиссии по правам человека, ее вспомогательным органам и договорным органам, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, таким, как МОТ и ЮНЕСКО, а также ЮНИСЕФ, рекомендуется и далее укреплять свои усилия".

Автор предложения	Новый текст
1. Индия	<p>Ответственность за защиту, поощрение и осуществление прав человека в первую очередь лежит на государствах. Межправительственные организации и договорные органы, которые должны выполнять свою роль на беспристрастной, справедливой, объективной и неизбирательной основе без какой бы то ни было дискриминации, должны получить всестороннюю помощь от соответствующих государств. Необходимо приложить серьезные усилия для рационализации системы Организации Объединенных Наций в области прав человека во избежание многочисленности и дублирования процедур и механизмов.</p>
3. Китай	<p>Государства несут главную ответственность за поощрение и защиту прав человека. Всю деятельность межправительственных организаций в области прав человека следует проводить на объективной, беспристрастной и неизбирательной основе. Комиссии по правам человека, ее вспомогательным органам и договорным органам, а также специализированным учреждениям рекомендуется и далее укреплять свои усилия по поощрению и защите прав человека.</p>